

ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 94/2005(2))

ΠΑΡΑΠΟΝΟ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟΥ ΣΤΑΘΜΟΥ «Ο ΛΟΓΟΣ»

Ημερομηνία Απόφασης: 20 Δεκεμβρίου, 2006

Ενώπιον: κ.κ. Νίκου Παπαϊωάννου, Προέδρου, Ανδρέα Ιωάννου, Αντιπροέδρου, Παπαμιχαήλ και Άλεξ Ευθυβούλου, Μελών. Μαίρης Κουτσελίνη, Μαρίας Δωρίτη, Νίκου

ΑΠΟΦΑΣΗ

Στην παρούσα υπόθεση η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου εξετάζει κατόπιν παραπόνου/καταγγελίας, τις από μέρους του σταθμού πιθανές παραβάσεις των άρθρων **29(1)** και **29(2)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7(1) του 1998, (όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα), και των κανονισμών **21(5)**, **21(6)**, **22(2)** και **32(3)(α)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Οι πρόνοιες των πιο πάνω, ορίζουν ότι:

Άρθρα:

29 (1) Οι σταθμοί έχουν υποχρέωση να διασφαλίζουν ότι οι εκπομπές τους δεν περιλαμβάνουν προγράμματα τα οποία ενδέχεται να βλάψουν σοβαρά τη σωματική, την πνευματική ή την ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων και ιδίως προγράμματα που περιέχουν πορνογραφικές σκηνές ή σκηνές αδικαιολόγητης βίας.

29 (2) Η πιο πάνω στο εδάφιο (1) προβλεπόμενη υποχρέωση, επεκτείνεται επίσης και σε άλλα προγράμματα που ενδέχεται να βλάψουν τη σωματική, την πνευματική ή την ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων, εκτός αν εξασφαλίζεται, με την επιλογή του κατάλληλου χρόνου μετάδοσης του προγράμματος ή με άλλα τεχνικής φύσεως μέτρα, ότι οι ανήλικοι δε βλέπουν ή ακούν κατά κανόνα και συστηματικά τις εκπομπές αυτές.

Κανονισμοί:

- 21(5)** Οι σταθμοί έχουν την ευθύνη να διασφαλίζουν ότι οι τηλεθεατές ή ακροατές είναι πάντοτε ενήμεροι σχετικά με το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούν.
- 21(6)** Οι σταθμοί εξασφαλίζουν όπως τα προγράμματα τα οποία μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης είναι κατάλληλα για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών.
- 22(2)** Τα προγράμματα που υπάγονται στην κατηγορία (15) και (18) μπορούν να προβάλλονται μόνο εκτός της οικογενειακής ζώνης.
- 32(3)(α)** Απαγορεύεται η μετάδοση προγραμμάτων εντός οικογενειακής ζώνης που ενδέχεται να βλάψουν σοβαρά τη σωματική, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων και ειδικότερα προγραμμάτων που περιέχουν ερωτικές σκηνές ή σκηνές βίας.

Κατόπιν σχετικής απόφασης η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, με επιστολή της ημερομ. **25/5/2005** έθεσε ενώπιον του σταθμού τις διερευνώμενες παραβάσεις για οποιεσδήποτε εξηγήσεις ή / και παραστάσεις και κάλεσε τους εκπροσώπους του σταθμού να δηλώσουν κατά πόσο επιθυμούν να παρευρεθούν κατά την εξέταση της υπόθεσης.

Στην προαναφερθείσα επιστολή τονίστηκε επίσης ότι σε περίπτωση που δε ληφθεί οποιαδήποτε απάντηση μέσα στην καθορισμένη προθεσμία, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου θα είναι υποχρεωμένη να προχωρήσει στη λήψη απόφασης χωρίς την απάντηση του σταθμού.

Οι διερευνώμενες παραβάσεις οι οποίες τέθηκαν ενώπιον του σταθμού, εκτίθενται στα πιο κάτω υποστοιχεία:

1. Στις 20.2.2005, μεταξύ των ωρών 19:00-20:00, εντός δηλ. της οικογενειακής ζώνης, ο εν λόγω τηλεοπτικός σταθμός μετέδωσε την κωμική ελληνική σειρά «**Τηλεμπόρα**», χωρίς να διασφαλίσει ότι η σειρά δεν περιελάμβανε σκηνή η οποία ενδέχεται να βλάψει σοβαρά την ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων, κατά παράβαση του **άρθρου 29(1)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7(1) του 1998, (όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα).

Συγκεκριμένα, κατά τη διάρκεια της σειράς προβλήθηκε παρατεταμένη, για την τηλεόραση, σκηνή σε μπαρ, διάρκειας περίπου 5 λεπτών, όπου οι δύο άντρες πρωταγωνιστές κάθονται απέναντι από σκηνή, πάνω στην οποία χορεύει κοπέλα η οποία ξεντύνεται αργά παραμένοντας στη συνέχεια μόνο με στηθόδεσμο και εσώρουχο τύπου τάγκα. Σε αρκετά σημεία προβάλλονται κοντινά πλάνα του σώματος της κοπέλας, όπως γάμπες, οπίσθια κ.ο.κ. Πριν την έναρξη του εν λόγω επεισοδίου, **μεταδόθηκε η σήμανση (K)**, που σημαίνει ότι το πρόγραμμα είναι κατάλληλο για όλη την οικογένεια.

2. Στις 20.2.2005, μεταξύ των ωρών 19:00-20:00, εντός δηλ. της οικογενειακής ζώνης, ο εν λόγω τηλεοπτικός σταθμός μετέδωσε την κωμική ελληνική σειρά «**Τηλεμπόρα**», η οποία ενδέχεται να βλάψει την ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων, χωρίς να εξασφαλιστεί, με την επιλογή του κατάλληλου χρόνου μετάδοσης του προγράμματος ή με άλλα τεχνικής φύσεως μέτρα, ότι οι ανήλικοι δεν παρακολουθούν την εκπομπή, κατά παράβαση του **άρθρου 29(2)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7(1) του 1998, (όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα). Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 1.
3. Στις 20.2.2005, μεταξύ των ωρών 19:00-20:00, εντός δηλ. της οικογενειακής ζώνης, ο εν λόγω τηλεοπτικός σταθμός μετέδωσε την κωμική ελληνική σειρά «**Τηλεμπόρα**», η οποία προβλήθηκε εντός οικογενειακής ζώνης, χωρίς να δοθεί κατάλληλη προειδοποίηση για το περιεχόμενο του προγράμματος πριν από την έναρξη της εκπομπής, κατά παράβαση του κανονισμού **21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000). Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 1.
4. Στις 20.2.2005, μεταξύ των ωρών 19:00-20:00, εντός δηλ. της οικογενειακής ζώνης, ο εν λόγω τηλεοπτικός σταθμός μετέδωσε την κωμική ελληνική σειρά «**Τηλεμπόρα**», χωρίς να εξασφαλίσει ότι το πρόγραμμα είναι κατάλληλο για όλο το κοινό συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών, κατά παράβαση του κανονισμού **21(6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000). Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 1.

5. Στις 20.2.2005, μεταξύ των ωρών 19:00-20:00, εντός δηλ. της οικογενειακής ζώνης, ο εν λόγω τηλεοπτικός σταθμός μετέδωσε την κωμική ελληνική σειρά «**Τηλεμπόρα**», κατά παράβαση του κανονισμού **22(2)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000), σύμφωνα με τον οποίο τα προγράμματα τα οποία υπάγονται στην κατηγορία (15) και (18), μπορούν να προβάλλονται μόνο εκτός της οικογενειακής ζώνης. Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 1.
6. Στις 20.2.2005, μεταξύ των ωρών 19:00-20:00, εντός δηλ. της οικογενειακής ζώνης, ο εν λόγω τηλεοπτικός σταθμός μετέδωσε την κωμική ελληνική σειρά «**Τηλεμπόρα**», η οποία περιείχε ερωτική σκηνή που ενδέχεται να βλάψει σοβαρά την ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων, κατά παράβαση του κανονισμού **32(3)(α)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000). Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 1.

Ο σταθμός με επιστολή του δικηγόρου του κ. Α. Χατζηπαναγιώτου, ημερομ. 1.6.2005, αναφέρει τα πιο κάτω:

*«Συγκεκριμένα, το υπό εξέταση θέμα αφορά τη μετάδοση από το Σταθμό των πελατών μας επεισοδίου της ελληνικής σειράς «**Τηλεμπόρα**» στις 20.2.05, μεταξύ των ωρών 19:00 και 20:00.*

Σύμφωνα με τον Πίνακα Α' που επισυνάπτεται στην επιστολή της Αρχής ημερομηνίας 25.05.05, στο εν λόγω επεισόδιο «μεταδόθηκε σκηνή σε μπαρ που είχε διάρκεια 5 περίπου λεπτά, κατά την οποία δύο άντρες πρωταγωνιστές της σειράς κάθονται απέναντι από σκηνή, πάνω στην οποία χορεύει κοπέλα, η οποία (πάντα σύμφωνα με τα αναφερόμενα στον Πίνακα Α') ξεντώνεται αργά, παραμένοντας στη συνέχεια μόνο με στηθόδεσμο και εσώρουχο τύπου τάγκα.

Η θέση των πελατών μας επί του εξεταζόμενου θέματος είναι όπως πιο κάτω:

Οφείλουμε να κάνουμε κάποιες παρατηρήσεις σχετικά με το ακριβές περιεχόμενο της επίδικης σκηνής. Στη συγκεκριμένη σκηνή η κοπέλα χορεύει μαγιό και όχι εσώρουχα, ενώ ο σκηνοθέτης κάνει κοντινά πλάνα όχι μόνο στην κοπέλα, αλλά και στους υπόλοιπους πρωταγωνιστές που συμμετέχουν στη σειρά.

Όσον αφορά δε τη διάρκεια, δεν είναι 5 λεπτά στο σύνολο, αλλά πολύ μικρότερη, αφού στο ενδιάμεσο παρεμβάλλονται και άλλες σκηνές.

Ειδικότερα κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση σκηνής, βλέπουμε μια επαγγελματία χορεύτρια να εκτελεί μια χορογραφία, κατά τη διάρκεια της οποίας αφαιρεί κάποια από τα ρούχα της, παραμένοντας όμως ντυμένη με το μαγιό της. Τα μαγιό αυτού του τύπου είναι ιδιαίτερα διαδεδομένα σήμερα και καθημερινά βλέπουμε στις παραλίες και στις πισίνες γυναίκες που τα επιλέγουν και τα φορούν. Ακόμα και στα διάφορα ρεπορτάζ που μεταδίδονται από τα δελτία ειδήσεων, σχετικά με την προσέλευση των λουομένων στις παραλίες κατά τους καλοκαιρινούς μήνες, πλάνα γυναικών με τέτοιου είδους μαγιό αποτελούν σύνθητες φαινόμενο, χωρίς να θεωρείται ή να δύναται να θεωρηθεί ότι υπάρχει οτιδήποτε το μεμπτό.

Είμαστε λοιπόν της γνώμης ότι, η ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων σε καμία περίπτωση δεν κινδυνεύει από την τυχόν παρακολούθηση της εν λόγω σκηνής, κατά τον ίδιο τρόπο που δεν κινδυνεύει κι όταν επισκέπτονται μια οποιαδήποτε παραλία ή πισίνα της Κύπρου.

*Η σειρά «**Τηλεμπόρα**» είναι μια κωμική σειρά που προορίζεται για όλη την οικογένεια. Παρουσιάζει τον κεραυνοβόλο έρωτα δυο νέων ανθρώπων που όμως κανείς από τους δύο δεν είναι έτοιμος να παραδεχτεί τα συναισθήματά του. Όλα αυτά οδηγούν σε απίστευτες περιπέτειες και κωμικοτραγικές καταστάσεις, για την ψυχαγωγία των τηλεθεατών.*

Η συγκεκριμένη παραγωγή, με αναγνωρισμένους παραγωγούς και επιτυχημένους πρωταγωνιστές είναι μια διασκεδαστική κωμωδία, που απευθύνεται στο ευρύ κοινό και δεν

θα μπορούσε παρά να χαρακτηριστεί κατάλληλη για τηλεθεατές κάθε ηλικίας. Θεωρούμε λοιπόν, πως σωστά μεταδόθηκε από το σταθμό των πελατών μας με την ένδειξη (K).

Αναφορικά με τη διερευνούμενη παράβαση του κανονισμού 32(3)(α), όπως αναφέρεται στην παράγραφο 6 του Πίνακα Α' της Αρχής, πιστεύουμε απόλυτα ότι σε καμία περίπτωση η επίδικη σκηνή δεν μπορεί να χαρακτηριστεί «ερωτική», όσο ευρεία ερμηνεία και αν δεχτούμε για τη συγκεκριμένη λέξη.

Παραπέμπουμε στο σημείο αυτό στο λεξικό της ελληνικής γλώσσας του κ. Μπαμπινιώτη, σελ. 675 (επισυνάπτεται). Είναι προφανές ότι όποιο αποδεκτό ορισμό κι αν δώσουμε στη φράση «ερωτική σκηνή», είναι αδύνατο να συμπεριλάβουμε στην κατηγορία αυτή την επίδικη σκηνή, μια κοπέλα δηλαδή που χορεύει φορώντας ένα μαγιό.

Ως εκ των ανωτέρω, εισηγούμαστε ότι ο σταθμός των πελατών μας ουδεμία διάταξη Νόμου ή Κανονισμού παρέβη με την προβολή του υπό αναφορά επεισοδίου.»

Ο σταθμός δεν εξέφρασε την επιθυμία να παραστεί κατά την εξέταση της εν λόγω υπόθεσης.

Έχουμε μελετήσει με μεγάλη προσοχή όλα τα ενώπιόν μας στοιχεία και περιστατικά συμπεριλαμβανομένων και των γραπτών εξηγήσεων του σταθμού και κατόπιν παρακολούθησης της βιντεοκασέτας με την εν λόγω εκπομπή κρίνουμε ότι:

Στις 20.2.2005, μεταξύ των ωρών 19:00-20:00, εντός δηλ. της οικογενειακής ζώνης, ο εν λόγω τηλεοπτικός σταθμός μετέδωσε την κωμική ελληνική σειρά «**Τηλεμπόρα**», χωρίς να διασφαλίσει ότι η σειρά δεν περιελάμβανε σκηνή η οποία ενδέχεται να βλάψει σοβαρά την ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων, κατά παράβαση του **άρθρου 29(1)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7(1) του 1998, (όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα). **(υποστοιχείο 1)**.

Στις 20.2.2005, μεταξύ των ωρών 19:00-20:00, εντός δηλ. της οικογενειακής ζώνης, ο εν λόγω τηλεοπτικός σταθμός μετέδωσε την κωμική ελληνική σειρά «**Τηλεμπόρα**», η οποία ενδέχεται να βλάψει την ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων, χωρίς να εξασφαλιστεί, με την επιλογή του κατάλληλου χρόνου μετάδοσης του προγράμματος ή με άλλα τεχνικής φύσεως μέτρα, ότι οι ανήλικοι δεν παρακολουθούν την εκπομπή, κατά παράβαση του **άρθρου 29(2)**

του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7(1) του 1998, (όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα). **(υποστοιχείο 2).**

Στις 20.2.2005, μεταξύ των ωρών 19:00-20:00, εντός δηλ. της οικογενειακής ζώνης, ο εν λόγω τηλεοπτικός σταθμός μετέδωσε την κωμική ελληνική σειρά «**Τηλεμπόρα**», η οποία προβλήθηκε εντός οικογενειακής ζώνης, χωρίς να δοθεί κατάλληλη προειδοποίηση για το περιεχόμενο του προγράμματος πριν από την έναρξη της εκπομπής, κατά παράβαση του κανονισμού **21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000). **(υποστοιχείο 3)**

Στις 20.2.2005, μεταξύ των ωρών 19:00-20:00, εντός δηλ. της οικογενειακής ζώνης, ο εν λόγω τηλεοπτικός σταθμός μετέδωσε την κωμική ελληνική σειρά «**Τηλεμπόρα**», χωρίς να εξασφαλίσει ότι το πρόγραμμα είναι κατάλληλο για όλο το κοινό συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών, κατά παράβαση του κανονισμού **21(6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000). **(υποστοιχείο 4)**

Στις 20.2.2005, μεταξύ των ωρών 19:00-20:00, εντός δηλ. της οικογενειακής ζώνης, ο εν λόγω τηλεοπτικός σταθμός μετέδωσε την κωμική ελληνική σειρά «**Τηλεμπόρα**», κατά παράβαση του κανονισμού **22(2)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000), σύμφωνα με τον οποίο τα προγράμματα τα οποία υπάγονται στην κατηγορία (15) και (18), μπορούν να προβάλλονται μόνο εκτός της οικογενειακής ζώνης. **(υποστοιχείο 5)**

Στις 20.2.2005, μεταξύ των ωρών 19:00-20:00, εντός δηλ. της οικογενειακής ζώνης, ο εν λόγω τηλεοπτικός σταθμός μετέδωσε την κωμική ελληνική σειρά «**Τηλεμπόρα**», η οποία περιείχε ερωτική σκηνή που ενδέχεται να βλάψει σοβαρά την ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων, κατά παράβαση του κανονισμού **32(3)(α)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000). **(υποστοιχείο 6).**

Η Αρχή δεν κάνει δεκτούς τους ισχυρισμούς του σταθμού σε σχέση με την πιο πάνω επιστολή του ημερομ. 1.6.2005. Σε σχέση με τη διάρκεια της σκηνής και τον ισχυρισμό του σταθμού ότι «δεν είναι 5 λεπτά στο σύνολο, αλλά πολύ μικρότερη αφού στο ενδιάμεσο παρεμβάλλονται και άλλες σκηνές», η Αρχή επισημαίνει ότι στον Πίνακα Α' ημερομ. 24.3.2005, σελ. 1, αναφέρεται ότι πρόκειται για σκηνή «διάρκειας περίπου 5 λεπτών». Πράγματι παρεμβάλλονται και άλλες σκηνές, που πρόκειται ωστόσο για πλάνα με τους δύο άντρες πρωταγωνιστές που παρακολουθούν την χορεύτρια και κουβεντιάζουν, γεγονός που αναφέρεται και στον εν λόγω Πίνακα, ωστόσο η διάρκειά τους σε σχέση με τις σκηνές της χορεύτριας, είναι περιορισμένη.

Περαιτέρω, η Αρχή δεν κάνει δεκτούς τους ισχυρισμούς του σταθμού ότι «μαγικό» τέτοιου τύπου είναι ιδιαίτερα διαδεδομένα στις παραλίες, καθώς επίσης και ότι παρουσιάζονται και

σε ρεπορτάζ στα δελτία ειδήσεων. Το τι επιλέγει να φορέσει ο καθένας σε οποιαδήποτε εμφάνισή του στην προσωπική του ζωή, όπου μπορεί τυχαία να τον/την δουν ο οποιοσδήποτε, είναι εντελώς διαφορετικό από το να μεταδίδονται σκηνές με παρόμοια ενδυμασία και σκηνοθεσία, από την τηλεόραση και μάλιστα εντός της οικογενειακής ζώνης.

Περαιτέρω, και σε σχέση με τους ισχυρισμούς του σταθμού αναφορικά με την διερευνούμενη παράβαση του κανονισμού 32(3)(α) και τον χαρακτηρισμό της επίδικης σκηνής ως ερωτική, η Αρχή παρατηρεί ότι δεν πρόκειται απλώς για εκτέλεση χορογραφίας από επαγγελματία χορεύτρια, όπως ισχυρίζεται ο σταθμός, αλλά το όλο σκηνικό, με τα κοντινά πλάνα στο σώμα της χορεύτριας καθώς και η διάρκεια της σκηνής, «εκπέμπουν ερωτισμό», σύμφωνα και με την υπ' αριθμό τρία (3) επεξήγηση-ερμηνεία της λέξης «ερωτικός», όπως αυτή εμφανίζεται στο λεξικό της ελληνικής γλώσσας του κ. Μπαμπινιώτη, σελ. 675.

Τέλος, η Αρχή θέλει να τονίσει ότι σε καμία περίπτωση δεν κρίνει τη συνολική παραγωγή της σειράς, αλλά μόνο την υπό εξέταση σκηνή.

Εν όψει των ανωτέρω, η Αρχή κρίνει και αποφασίζει ότι υπάρχουν παραβάσεις των άρθρων **29(1) (υποστοιχείο 1)** και **29(2) (υποστοιχείο 2)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7(1) του 1998, (όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα), και των κανονισμών **21(5) (υποστοιχείο 3)**, **21(6) (υποστοιχείο 4)**, **22(2) (υποστοιχείο 5)** και **32(3)(α) (υποστοιχείο 6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Η Αρχή, σύμφωνα με τις πρόνοιες του άρθρου 3(2)(ζ), έχει δώσει στο σταθμό το δικαίωμα να ακουσθεί και μπορεί να προχωρήσει στην επιβολή των, κατά την κρίση της επιβαλλόμενων κυρώσεων.

Παρά ταύτα και υπό το φως των περιστάσεων της υποθέσεως, η Αρχή δίνει στο σταθμό την ευκαιρία να ακουσθεί και μετά τη διαπίστωση των παραβάσεων για σκοπούς επιβολής κυρώσεων.

Η Αρχή καλεί το σταθμό, εάν επιθυμεί, όπως υποβάλει τις εισηγήσεις και απόψεις του εγγράφως για σκοπούς επιβολής κυρώσεων μέσα σε δεκατέσσερις (14) μέρες από τη λήψη της παρούσας. Σε περίπτωση που δεν ληφθεί απάντηση μέσα στην πιο πάνω προθεσμία, η Αρχή θα προχωρήσει στην επιβολή κυρώσεων.



(ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΙΩΑΝΝΟΥ)
Πρόεδρος
Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου

Χ.Π

ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 94/2005(2))

ΠΑΡΑΠΟΝΟ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟΥ ΣΤΑΘΜΟΥ «Ο ΛΟΓΟΣ»

Ημερομηνία Απόφασης: 19 Σεπτεμβρίου, 2007

Ενώπιον: κ.κ. Νίκου Παπαϊωάννου, Προέδρου, Ανδρέα Ιωάννου, Αντιπροέδρου, Μαίρης Κουτσελίνη, Μαρίας Δωρίτη, Νίκου Παπαμιχαήλ και Άλεξ Ευθυβούλου, Μελών.

ΑΠΟΦΑΣΗ

Στις **20 Δεκεμβρίου 2006**, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου αποφάσισε ότι στην παρούσα υπόθεση υπάρχουν παραβάσεις των άρθρων **29(1)** και **29(2)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7(1) του 1998, (όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα), και των κανονισμών **21(5)**, **21(6)**, **22(2)** και **32(3)(α)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Οι πρόνοιες των πιο πάνω, ορίζουν ότι:

Άρθρα:

29 (1) Οι σταθμοί έχουν υποχρέωση να διασφαλίζουν ότι οι εκπομπές τους δεν περιλαμβάνουν προγράμματα τα οποία ενδέχεται να βλάψουν σοβαρά τη σωματική, την πνευματική ή την ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων και ιδίως προγράμματα που περιέχουν πορνογραφικές σκηνές ή σκηνές αδικαιολόγητης βίας.

29 (2) Η πιο πάνω στο εδάφιο (1) προβλεπόμενη υποχρέωση, επεκτείνεται επίσης και σε άλλα προγράμματα που ενδέχεται να βλάψουν τη σωματική, την πνευματική ή την ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων, εκτός αν εξασφαλίζεται, με την επιλογή του κατάλληλου χρόνου μετάδοσης του προγράμματος ή με άλλα τεχνικής φύσεως μέτρα, ότι οι ανήλικοι δε βλέπουν ή ακούν κατά κανόνα και συστηματικά τις εκπομπές αυτές.

Κανονισμοί:

- 21(5)** Οι σταθμοί έχουν την ευθύνη να διασφαλίζουν ότι οι τηλεθεατές ή ακροατές είναι πάντοτε ενήμεροι σχετικά με το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούν.
- 21(6)** Οι σταθμοί εξασφαλίζουν όπως τα προγράμματα τα οποία μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης είναι κατάλληλα για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών.
- 22(2)** Τα προγράμματα που υπάγονται στην κατηγορία (15) και (18) μπορούν να προβάλλονται μόνο εκτός της οικογενειακής ζώνης.
- 32(3)(α)** Απαγορεύεται η μετάδοση προγραμμάτων εντός οικογενειακής ζώνης που ενδέχεται να βλάψουν σοβαρά τη σωματική, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων και ειδικότερα προγραμμάτων που περιέχουν ερωτικές σκηνές ή σκηνές βίας.

Η Αρχή, σύμφωνα με τις πρόνοιες του άρθρου 3(2)(ζ), είχε δώσει στο σταθμό το δικαίωμα να ακουσθεί και μπορούσε να προχωρήσει στην επιβολή των, κατά την κρίση της, επιβαλλόμενων κυρώσεων.

Παρά ταύτα και υπό το φως των περιστάσεων της υποθέσεως, η Αρχή έδωσε στο σταθμό την ευκαιρία να ακουσθεί και μετά τη διαπίστωση της παράβασης για σκοπούς επιβολής κυρώσεων.

Η Αρχή με επιστολή της ημερομ. **11.4.2007** κάλεσε το σταθμό, εάν επιθυμεί, όπως υποβάλει τις εισηγήσεις και απόψεις του εγγράφως για σκοπούς επιβολής κυρώσεων μέσα σε δεκατέσσερις (14) μέρες από τη λήψη της επιστολής. Τονίστηκε επίσης ότι σε περίπτωση που δεν ληφθεί οποιαδήποτε απάντηση μέσα στην πιο πάνω προθεσμία, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου θα προχωρήσει στην επιβολή κυρώσεων.

Ο σταθμός, με επιστολή του Δικηγόρου του σταθμού ημερομ. 18.4.2007, αναφέρει τα πιο κάτω:

«Στο παρόν στάδιο της διαδικασίας και πριν την επιβολή οποιασδήποτε κύρωσης σε βάρος του σταθμού των πελατών μας, θα θέλαμε πέραν των όσων αναφέρονται στην επιστολή μας ημερ. 1.06.05, να τονίσουμε τα πιο κάτω, τα οποία κατά την άποψή μας αποτελούν

ουσιώδη ελαφρυντικά στοιχεία και θα πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τη λήψη της απόφασης της Αρχής για το είδος της κύρωσης που πιθανόν θα επιβληθεί.

Όλες οι διαπιστωθείσες από την Αρχή παραβάσεις συνίστανται στο γεγονός ότι σε συγκεκριμένο επεισόδιο της οικογενειακής σειράς «Τηλεμπόρα», που προβλήθηκε από το σταθμό των πελατών μας στις 20.02.2005, προβλήθηκε σκηνή στην οποία φαίνεται μια κοπέλα να χορεύει σε κάποιο νυχτερινό κέντρο.

Η προβολή αυτής της σκηνής θεωρήθηκε από την Αρχή Ραδιοτηλεόρασης, όπως προκύπτει, τόσο κατακριτέα, ώστε καταλογίστηκαν εναντίον της όχι μια αλλά έξι παραβάσεις της ραδιοτηλεοπτικής νομοθεσίας.

Είναι η θέση των πελατών μας ότι η άποψη ότι η επίδικη σκηνή δύναται «να βλάψει σοβαρά» την σωματική, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων, είναι εξαιρετικά ακραία και με όλο το σεβασμό, δύναται ο μέσος πολίτης της εποχής μας δικαιολογημένα να θεωρήσει ότι απηχεί αντιλήψεις συντηρητικές και παρωχημένες, που δεν μπορούν να βρουν εφαρμογή στη σημερινή κυπριακή κοινωνία.

Η περιβολή της κοπέλας στην επίδικη σκηνή, θα μπορούσε πιθανόν να χαρακτηριστεί προκλητική για την κυπριακή αντίληψη πριν κάποιες δεκαετίες, σήμερα όμως η εικόνα μιας γυναίκας που χορεύει με μαγιώ, άσχετα από τον τύπο του, είναι τόσο συνηθισμένη και καθημερινή, που είναι κατά τη γνώμη μας αδύνατο να θεωρηθεί επικίνδυνη για τους ανηλίκους.

Τέτοιες αντιλήψεις και πρακτικές, οφείλουμε να ομολογήσουμε ότι βρίσκουν εφαρμογή σήμερα, μόνο σε αυστηρά συντηρητικές και θεοκρατικές κοινωνίες, όπως το Ιράν, που πρόσφατα έγινε γνωστό ότι θα δημιουργηθεί τεχνητό νησί, όπου θα έχουν πρόσβαση αποκλειστικά οι γυναίκες, για να μπορούν να κάνουν μπάνιο στη θάλασσα με μαγιώ, έτσι ώστε να μην προκαλούν τα κοινά ήθη. Θεωρούμε ότι ένα σύγχρονο ευρωπαϊκό κράτος, όπως είναι η Κύπρος σήμερα, οι ενέργειες και οι αντιλήψεις αυτές θα έπρεπε να βρίσκουν επικριτές και όχι μιμητές και /ή υποστηρικτές.

Όσον αφορά το σχόλιο στη σελίδα 8 της απόφασης της Αρχής, ότι η εκτέλεση της συγκεκριμένης χορογραφίας από μια επαγγελματία χορεύτρια «εκπέμπει ερωτισμό», σημειώνουμε ότι με τη λογική αυτή θα πρέπει να απαγορευτεί και η προβολή οποιασδήποτε σκηνής στην οποία ηθοποιοί αγγίζονται μεταξύ τους, αφού και ένα ακόμη άγγιγμα μπορεί σε κάποιο θεατή να εμπνεύσει ρομαντικά ή ερωτικά συναισθήματα.

Το γεγονός ότι η Αρχή έλαβε το έναυσμα για διερεύνηση της παρούσας υπόθεσης από την καταγγελία ενός τηλεθεατή, που μπορούσε ίσως να ήταν και περισσότεροι, δεν αποδεικνύει ότι η κρίση του καταγγείλαντος αντανακλά την άποψη του μέσου Κύπριου πολίτη. Επρόκειτο απλά για μια υποκειμενική άποψη, η οποία στα μάτια του μέσου Κύπριου πολίτη φαίνεται χωρίς δυσκολία, άκρως συντηρητική. Δεν χρειάζεται, κατά την άποψη μας οποιαδήποτε δημοσκόπηση για να επαληθευτούν τα όσα πιο πάνω υποστηρίζουν οι πελάτες μας.

Ενόψει των ανωτέρω, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη από την Αρχή ότι οι πελάτες μας, κατά την προβολή της επίδικης σκηνής, είχαν την αντίληψη ότι δεν παρέβαιναν τη σχετική νομοθεσία, αφού θεωρούσαν ότι δεν ήταν ακατάλληλη για προβολή εντός οικογενειακής ζώνης. Δηλαδή έλαβαν και λαμβάνουν πάντοτε υπόψη την αντίληψη του μέσου Κύπριου τηλεθεατή την οποία και σέβονται.

Με κάθε σεβασμό προς την αποστολή και το έργο της Αρχής, θα θέλαμε να επαναλάβουμε την εισήγηση ότι η διαπίστωση παραβάσεων σε παρόμοιας φύσεως υποθέσεις, δεν συνάδει με την ρεαλιστική κατάσταση της σύγχρονης κοινωνικής πραγματικότητας, η οποία πιστεύουμε θα πρέπει να έχει βαρύνουσα σημασία κατά τη λήψη των αποφάσεων της Αρχής και δεν ενισχύει το πνεύμα εμπιστοσύνης, σεβασμού και συνεργασίας στις σχέσεις της Αρχής με τους τηλεοπτικούς σταθμούς.

Το γεγονός ότι η Αρχή, σχεδόν στην ολότητα των υποθέσεων που εξετάζει σε βάρος του σταθμού, τον βρίσκει ένοχο και η απόφασή της είναι καταδικαστική, δικαιολογημένα προκαλεί την δυσφορία και την απογοήτευση των πελατών μας, διότι, ενώ καταβάλουν το μέγιστο των δυνάμεων τους ώστε να αποφεύγουν την τέλεση παραβάσεων και να λειτουργούν μέσα στα πλαίσια του νόμου, δίδεται η εντύπωση ότι η προσπάθεια τους αυτή

δεν εκτιμάται. Διερωτώνται λοιπόν κατά πόσο θα πρέπει να θεωρούν δεδομένη την καταδίκη του σταθμού εκ προοιμίου κάθε φορά που εξετάζεται οποιαδήποτε υπόθεση σε βάρος του.

Τέλος επισημαίνουμε το γεγονός ότι και οι έξι διαπιστωθείσες από την Αρχή παραβάσεις αναφέρονται στο ίδιο πραγματικό υπόβαθρο και/ή είναι ταυτόσημες και κατά συνέπεια αναμένουμε ότι η πολλαπλότητα αυτή των κατηγοριών δεν θα πρέπει να οδηγήσει και σε πολλαπλότητα των κυρώσεων σε βάρος του σταθμού.

Καταλήγοντας θεωρούμε ότι τα ανωτέρω είναι αρκούντως ικανοποιητικά ώστε η Αρχή, εξασκώντας την διακριτική ευχέρεια που της παρέχει ο νόμος, να επιδείξει τη μέγιστη δυνατή επιείκεια κατά την επιβολή τυχόν κυρώσεων.»

Η Αρχή, απορρίπτει τους ισχυρισμούς του σταθμού ότι ουσιαστικά διακατέχεται από συντηρητικές και παρωχημένες αντιλήψεις. Όταν η σειρά ΤΗΛΕΜΠΟΡΑ, που περιλαμβάνει το επεισόδιο με την επίδικη σκηνή, προβαλλόταν στο παρελθόν *εκτός* της οικογενειακής ζώνης, σε καμία περίπτωση δεν απασχόλησε την Αρχή. Από τη στιγμή όμως που η σειρά προβλήθηκε *εντός* της οικογενειακής ζώνης και προέκυψε μάλιστα και συγκεκριμένη καταγγελία για συγκεκριμένη σκηνή, η Αρχή ήταν πλέον υποχρεωμένη να λάβει ανάλογα μέτρα. Από την εξέταση προέκυψε πράγματι ότι η επίδικη σκηνή, όπως περιγράφεται στα γεγονότα του ΠΙΝΑΚΑ Α΄ που έχει σταλεί στο σταθμό με επιστολή της Αρχής ημερομ. 25.5.2005, δεν άρμοζε να προβληθεί *εντός* της οικογενειακής ζώνης.

Για να καταλήξει ως πιο πάνω, η Αρχή δεν έλαβε υπόψη της το γεγονός και μόνο ότι έγινε καταγγελία εκ μέρους τηλεθεατή, ούτε και βασίστηκε στην άποψη του τηλεθεατή, αλλά κατέληξε στα δικά της συμπεράσματα, έχοντας υπόψη της τον περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμο 7(1) του 1998, (όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα) και τους περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμούς του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Περαιτέρω, η Αρχή απορρίπτει τον ισχυρισμό του σταθμού ότι οι πλείστες αποφάσεις που τον αφορούν, είναι καταδικαστικές. Η Αρχή εξετάζει μεγάλο αριθμό πιθανών παραβάσεων εναντίον του σταθμού σε διάφορες υποθέσεις, αρκετές από τις οποίες ούτε καν προωθούνται και ως εκ τούτου, δεν καταλήγουν εις γνώση του σταθμού.

Η Αρχή θέλει να τονίσει όπως και σε άλλες αποφάσεις της, ότι η προστασία των ανηλίκων αποτελεί πρωταρχική μέριμνα όλων σήμερα. Τόσο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσο και το Συμβούλιο της Ευρώπης προωθούν ψηφίσματα, οδηγίες και αποφάσεις με στόχο να προστατεύσουν τα παιδιά.

Στην κυπριακή νομοθεσία, ο νομοθέτης θέλοντας να προστατεύσει τα παιδιά από προγράμματα μη κατάλληλα προς παρακολούθηση, ήτοι προγράμματα που περιέχουν σκηνές βίας, ερωτικές σκηνές, λεκτικό υλικό ή θεματολόγιο ακατάλληλο για ανήλικους, θέτει περιορισμούς ως προς το περιεχόμενο των προγραμμάτων που μπορούν να μεταδίδονται εντός οικογενειακής ζώνης.

Η έννοια της οικογενειακής ζώνης στηρίζεται στην αντίληψη ότι η είσοδος της τηλεόρασης στο κάθε σπίτι, επιβάλλει σεβασμό και συμμόρφωση προς τους τρόπους και κανόνες συμπεριφοράς μια οικογένειας, από τις 5:30 το πρωί μέχρι τις 9:00 ή 10:00 το βράδυ, που ορίζεται σαν οικογενειακή ζώνη. Στη διάρκεια αυτής της περιόδου, το περιεχόμενο κάθε εκπομπής επιβάλλεται να είναι κατάλληλο για όλη την οικογένεια. Η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου δίδει ιδιαίτερη έμφαση στα πιο πάνω θέματα και στην τήρηση των προνοιών της νομοθεσίας.

Εν όψει των ανωτέρω, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, αφού έλαβε σοβαρά υπόψη όλα τα γεγονότα και περιστατικά της υπόθεσης, συμπεριλαμβανομένων των γραπτών απόψεων του σταθμού για σκοπούς επιβολής κυρώσεων, ως επίσης και την όλη συμπεριφορά του σταθμού ως προς τη διάπραξη παρόμοιας φύσεως παραβάσεων, κρίνει και αποφασίζει όπως επιβάλει στο σταθμό, για τις παραβάσεις που έγιναν στις **20.02.2005**, το διοικητικό πρόστιμο των **€1000 και της Προειδοποίησης**, ως ακολούθως:

- Για την παράβαση του άρθρου **29(1) (υποστοιχείο 1)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7(1) του 1998, (όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα), την κύρωση της **Προειδοποίησης**.
- Για την παράβαση του Κανονισμού **21(5) (υποστοιχείο 3)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000), την κύρωση της **Προειδοποίησης**.
- Για την παράβαση του Κανονισμού **21(6) (υποστοιχείο 4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000), το διοικητικό πρόστιμο των **€1000**.

Για την παράβαση του άρθρου **29(2) (υποστοιχείο 2)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7(1) του 1998, (όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα), **δεν επιβάλλεται οποιαδήποτε κύρωση**, λόγω ομοιότητας των γεγονότων και συστατικών στοιχείων της παρούσας παράβασης με εκείνα του υποστοιχείου 4, για την οποία έχει επιβληθεί το διοικητικό πρόστιμο των €1000.

Για την παράβαση του Κανονισμού **22(2) (υποστοιχείο 5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000), **δεν επιβάλλεται οποιαδήποτε κύρωση**, λόγω ομοιότητας των γεγονότων και συστατικών στοιχείων της παρούσας παράβασης με εκείνα του υποστοιχείου 3, για την οποία έχει επιβληθεί η κύρωση της Προειδοποίησης.

Για την παράβαση του Κανονισμού **32(3)(α) (υποστοιχείο 6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000), **δεν επιβάλλεται οποιαδήποτε κύρωση**, λόγω ομοιότητας των γεγονότων και συστατικών στοιχείων της παρούσας παράβασης με εκείνα του υποστοιχείου 1, για την οποία έχει επιβληθεί η κύρωση της Προειδοποίησης.

Ο σταθμός καλείται να εμβάσει προς την Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου το διοικητικό πρόστιμο των **€1000** που του έχει επιβληθεί, μέσα σε τριάντα (30) μέρες από την κοινοποίηση σ' αυτόν της παρούσας απόφασης.



(ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ)

Πρόεδρος

Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου

Χ.Π.

